

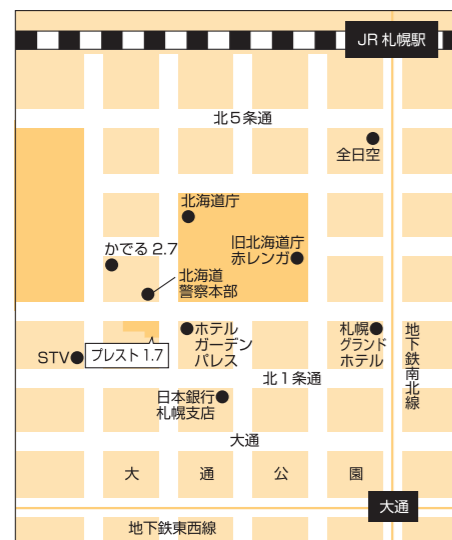


## 公益財団法人 アイヌ民族文化財団とは…

当財団は、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発を図るための施策の推進のほか、民族共生象徴空間(愛称:ウポポイ)の運営を行っています。

多様な価値観が共生し、アイヌの人々の民族としての誇りが尊重される共生社会の実現を図り、あわせて我が国の多様な文化の一層の発展に寄与するため、国内外においてさまざまな事業を実施しています。

### ●公益財団法人アイヌ民族文化財団



〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目  
プレスト1・7 (5階)  
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181  
e-mail:ainu@ff-ainu.or.jp

- アイヌ民族文化財団
- ウポポイ

### ●アイヌ文化交流センター



〒111-0041 東京都台東区元浅草3丁目7-1  
住友不動産上野御徒町ビル3階  
TEL.03-5830-7547 FAX.03-5830-7548  
e-mail:acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

- <https://www.ff-ainu.or.jp>
- <https://ainu-upopoy.jp>

令和5年度

# アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師 **木村 梨乃**

10月→12月 (Vol.3)

STVラジオ

[毎週日曜日] あさ 7:00~7:15

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>



公益財団法人 アイヌ民族文化財団

# はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリン（樺太）や千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも「エトピリカ」「ラッコ」「ケイマフリ」など、アイヌ語由来として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、日常会話の言語として使われることが全くなく、知っている単語も会話の中に稀に聞かれるだけです。それでも先祖から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

令和5年度は、講師に平取町在住の木村梨乃さんをお迎えして、アイヌ語の「沙流方言」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2023年4月

## 「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

講師・支援研究者の紹介	1p
レッスン27～40	2p
ポッドキャストのお知らせ	30p
賛助会員募集	33p



### 講師・執筆者

木村 梨乃

### 協力者

原 田 啓 介

(株)平取町アイヌ文化振興公社勤務  
札幌大学ウレシパクラブ第6期卒業生  
平取町二風谷アイヌ語教室子どもの部所属

### 自己紹介

平取町二風谷生まれ

(株)平取町アイヌ文化振興公社勤務

札幌大学ウレシパクラブ第6期卒業生

現在は地元の二風谷でアイヌ文化の担い手を育成する事業の管理運営に携わるとともに、アイヌ語の各種講座で指導・運営にあたっている（二風谷アイヌ語教室子どもの部・助手、アイヌ語上級講座・助手、アイヌ語入門講座・講師など）。

(支援研究者 関根健司 平取町教育委員会生涯学習課アイヌ文化学習係)

### 【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通的な表現はあるものの、それぞれの地域での言い方が異なります。そのため、このテキストでは担当講師の方言（沙流方言）でのアイヌ語をご紹介します。

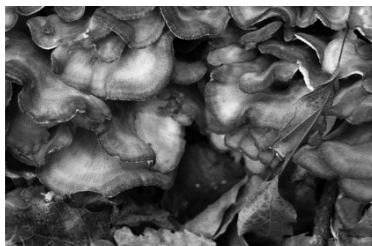
今回は、きのこのアイヌ語をご紹介します！見覚えのあるものから、ちょっと珍しいものまで①と②の「食用きのこ」と「毒きのこ」を抜いて、5つご紹介しています。

「カルシ」がきのこという意味のアイヌ語です。また、きのこ採りという意味の「カルスク」という動詞もあります。

## きのこのアイヌ語

- ① aekarus / アエカルシ  
食用きのこ
- ⚠️ ② surkukarus / スルクカルシ  
毒きのこ
- ③ yukkarus / ユツカルシ  
マイタケ
- ④ cikisanikarus / チキサニカルシ  
タモギタケ
- ⑤ kamuykarus / カムイカルシ  
マツタケ
- ⑥ pérokarus / ペロカルシ  
シイタケ
- ⑦ apeopkarus / アペオプカルシ  
サルノコシカケ (ホクチタケ)

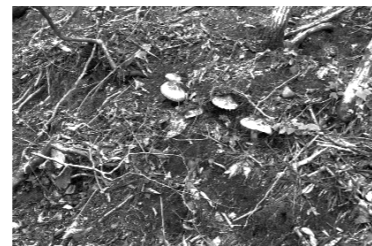
## 見てみよう



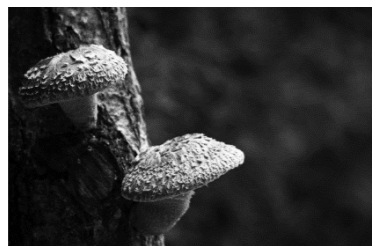
yukkarus / ユツカルシ  
マイタケ



cikisanikarus / チキサニカルシ  
タモギタケ



kamuykarus / カムイカルシ  
マツタケ



pérokarus / ペロカルシ  
シイタケ



apeopkarus / アペオプカルシ  
サルノコシカケ

カムイカルシ (マツタケ) 写真提供: 高野 繁廣 氏

## MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## コラム

### ～二風谷での「きのこ事情」～

秋の味覚といえば、きのこ！スーパーでは一年中買うことが出来ますが、きのこ採りへ行って、採ったきのこには、また格別な美味しさがあります。

「カムイカルシ / マツタケ」ですが、毎年時期になると採りに行った人たちからのおすそ分けがあり、小さな頃から焼いて食べたり、炊き込みごはんにして食べたりしていました。なので、わたしの中ではカムイカルシ＝年に数回おすそ分けしてもらって食べるもの、という感覚で高級食材のイメージがゼロでした。今思うと、なんて幸せな環境にいたんだ…と思うことが多々あります。

ほかにも山に行くと、自分の手できのこを採取することもしていましたが、きのこ採りには、春の山菜とはまた違った、発見したときの達成感や嬉しさがあります。



# Lesson 28

いつ・どこの表現とサケにまつわる表現

## hempara an kor cep hemespa ruwe an? ヘンパラ アン コロ チェプ ヘメシパ ルウエ アン?

### 今日の例文

- ① hempara an kor cep hemespa ruwe an? / ヘンパラ アン コロ チェプ ヘメシパ ルウエ アン?  
いつになるとサケは（川を）上りますか?
- ② kamuycep hunak ta an? / カムイチェプ フナク タ アン?  
サケはどこにいますか?
- ③ sípe sonno kéraan. / シペ ソンノ ケラアン。  
サケはとても美味しいです。
- ④ kamuycep hokure ma yan. / カムイチェプ ホクレ マ ヤン!  
サケを早く焼いてください!

### 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語	
hempara	ヘンパラ	いつ、なんどき	
an	アン	ある、いる	
kor	コロ	～すると	
cep	チェプ	サケ、魚の総称	
hemespa	ヘメシパ	上がる、登る	
ruwe	ルウエ	～する、～した	
kamuycep	カムイチェプ	サケ	
hunak	フナク	どこ	
ta	タ	～で、～に	
sípe	シペ	サケ	

### aynu itak : アイヌ語

### sisam itak : 日本語

sonno	ソンノ	とても、非常に
kéraan	ケラアン	美味しい
hokure	ホクレ	早く
ma	マ	～を焼く
yan	ヤン	～しなさい

### 今日のおはなし

今回は「ヘンパラ / いつ」、「フナク / どこ」という表現のご紹介でした。また、サケを表す様々なアイヌ語を例文でご紹介しました!

文化の中で大切なものには、たくさんの呼び方が生まれることは珍しいことではないようです。アイヌ文化の中でも同じで、アイヌにとってサケは主食であり、身近なもの、大切なものであったため様々な呼び方があります。また、サケの呼び方も地域によって様々です。

### MEMO

### コラム ～サケの遡上～

秋になると毎年沙流川にはサケが遡上し、生まれたふるさとへ帰ってきます! 二風谷には二風谷ダムがあり、ダムの魚道でサケが遡上している様子を毎年よく見ていました。

アイヌ語で、「カンナ チェプ ルプ スクシ チレ、ポクナ チェプ ルプ スマ シル カネ」という表現があります。「上の魚の群れは陽に焼かれ、下の魚の群れは石にこすられながら…」という情景です。わたしには、想像もつきません…今は川の流が人間の手によって変えられたり、頭首工が設置されたりと、サケがスムーズに遡上するには難しい環境となってしまう、サケが減っています。

しかし、サケの稚魚を放流する取り組みや魚道の設置など、サケを川に取り戻すような取り組みも行われています。

川の中へ棒を入れると、サケがたくさんいることでその棒が倒れずに川の中に立っていた、というお話をお話のあるエカシ（おじいさん）から聞いたことがあります。その光景を一度でも見たいなあ…と思うものです。



# Lesson 29

〇〇をください、〇〇をあげますの表現

tópenpe en=kore yan! eci=koré na!  
トペンペ エンコレ ヤン! エチコレ ナ!

## 今日の例文

- ① tópenpe en=kore yan! / トペンペ エンコレ ヤン!  
わたしにお菓子をください!
- ② tópenpe eci=koré na! / トペンペ エチコレ ナ!  
あなたにお菓子をあげますよ!
- ③ toan kur wakka en=kore. / トアン クル ワッカ エンコレ。  
あの人がわたしに水をくれる。
- ④ ku=sitcasnure wa eci=koré. / クシツチャシヌレ ワ エチコレ。  
わたしが掃除してあげる。

## 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語
tópenpe	トペンペ	お菓子、甘いもの
en=	エン	あなたがわたし (に、を)
kore	コレ	～に～を与える
yan	ヤン	～しなさい
eci=	エチ	わたし【たち】があなた【たち】 (に、を)
na	ナ	～よ
toan	トアン	あの、その
kur	クル	～の人
wakka	ワッカ	水
ku=	ク	わたし (が、は、の)
sitcasnure	シツチャシヌレ	掃除する、片づける

aynu itak : アイヌ語

sisam itak : 日本語

wa

ワ

～して

## 今日のおはなし

今回は「エンコレ / わたしに～」、「エチコレ / あなたに～」という表現をご紹介しました。人称接辞の「ク」が、「わたし (が、は、の)」を表すのに対し、「エン」は「わたし (に、を)」ということを表します。

「コレ/～に～を与える」という言葉を使うことで「ください」「あげます」「くれる」「あげる」などの表現が作れるので、さまざまな例文をご紹介しました!

## MEMO

---



---



---

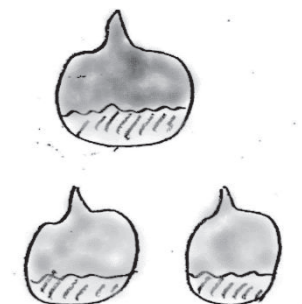
## コラム

### ～ハロウィン🎃～

近年大人気の行事である、ハロウィンにちなんで、アイヌ語での「お菓子 (甘いもの) をください/あげます。」という文章とともに、お菓子を表す言葉「トペンペ」を紹介しました。

わたしが小さな頃もハロウィンはまだまだメジャーな行事ではありませんでしたが、この時期が来たら、アイヌ語の「〇 エンコレ ヤン!、〇〇 エチコレ ナ!」という文章を思い出してください!

ヤム / クリの実



挿し絵: R4 年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作

## 今月の例文

## Lesson27 きのこのアイヌ語

- ① aekarus / アエカルシ  
食用きのこ
- ② surkukarus / スルクカルシ  
毒きのこ
- ③ yukkarus / ユツカルシ  
マイタケ
- ④ cikisanikarus / チキサニカルシ  
タモギタケ
- ⑤ kamuykarus / カムイカルシ  
マツタケ
- ⑥ pérokarus / ペロカルシ  
シイタケ
- ⑦ apeopkarus / アペオプカルシ  
サルノコシカケ (ホクチタケ)

## Lesson28 いつ・どこの表現とサケにまつわる表現

- ① hempara an kor cep hemespa ruwe an? / ヘンパラ アン コロ チェプ ヘメシパ ルウェ アン?  
いつになるとサケは(川を)上りますか?
- ② kamuycep hunak ta an? / カムイチェプ フナク タ アン?  
サケはどこにいますか?
- ③ sípe sonno kéraan. / シペ ソンノ ケラアン。  
サケはとても美味しいです。
- ④ kamuycep hokure ma yan. / カムイチェプ ホクレ マ ヤン!  
サケを早く焼いてください!

## Lesson29 ○○をください、○○をあげますの表現

- ① tópenpe en=kore yan! / トペンペ エンコレ ヤン!  
わたしにお菓子をください!
- ② tópenpe eci=koré na! / トペンペ エチコレ ナ!  
あなたにお菓子をあげますよ!
- ③ toan kur wakka en=kore. / トアン クル ワッカ エンコレ。  
あの人がわたしに水をくれる。
- ④ ku=sitcasnure wa eci=koré. / クシツチャシヌレ ワ エチコレ。  
わたしが掃除してあげる。

## 今月出てきた単語

## Lesson28

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語
hempara	ヘンパラ	いつ、なんどき
an	アン	ある、いる
kor	コロ	～すると
cep	チェプ	サケ、魚の総称
hemespa	ヘメシパ	上がる、登る
ruwe	ルウェ	～する、～した
kamuycep	カムイチェプ	サケ
hunak	フナク	どこ
ta	タ	～で、～に
sípe	シペ	サケ
sonno	ソンノ	とても、非常に
kéraan	ケラアン	美味しい
hokure	ホクレ	早く
ma	マ	～を焼く
yan	ヤン	～しなさい

## Lesson29

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語
tópenpe	トペンペ	お菓子、甘いもの
en=	エン	あなたがわたし(に、を)
kore	コレ	～に～を与える
yan	ヤン	～しなさい
eci=	エチ	わたし【たち】があなた【たち】(に、を)
na	ナ	～よ
toan	トアン	あの、その
kur	クル	～の人
wakka	ワッカ	水
ku=	ク	わたし(が、は、の)
sitcasnure	シツチャシヌレ	掃除する、片づける
wa	ワ	～して

## 特別回⑤ 二風谷の今をお届け！ 〈アイヌ文化保全対策室〉に潜入！！

### 今日の内容

平取町役場の「アイヌ文化保全対策室」に勤めている、2名の方にインタビューしていきます！  
いま、二風谷でアイヌ文化の伝承、発展のために働くひとはどのような活動を日々おこなっているのか、またどのような思いで仕事しているのかを尋ねてみたいと思います。

### おいかわ なおみ 及川 直美 さん



1969年生まれ  
アイヌ文化保全対策室所属

### MEMO

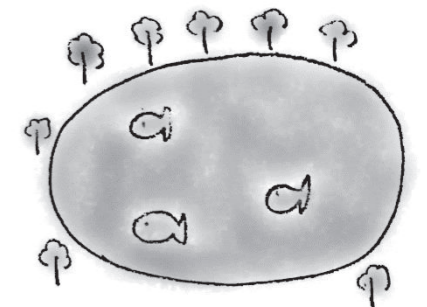
### きむら まなみ 木村 真奈美 さん



1966年生まれ  
アイヌ文化保全対策室所属  
わたしの母です！

### MEMO

ト / 湖、池



挿し絵：R4年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作



# Lesson 32

## 栗にまつわる表現

yamuk  
ヤムク

### 今日の例文

- ① yamuk=an ro! / ヤムクアン ロ!  
栗拾いに行きましょう!
- ② yam patek k=e. / ヤム パテク ケ。  
わたしは栗ばかり食べる。
- ③ yamtuy. / ヤムトゥイ。  
(木から) 栗が落ちる。
- ④ yam kap turano a=ma kor patke. / ヤム カプ トウラノ アマ コロ パッケ。  
栗を皮ごと焼くとはぜる。

### 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語
yamuk	ヤムク	栗拾いをする、栗を取る
=an	アン	わたしたち (が、は、の)
ro	ロ	~しよう、~しましょう
yam	ヤム	栗
patek	パテク	~ばかり、~だけ
ku=(k=)	ク	わたし (が、は、の)
e	エ	~を食べる
yamtuy	ヤムトゥイ	(木から) 栗が落ちる
yam	ヤム	栗
kap	カプ	皮
turano	トゥラノ	~と一緒に

### aynu itak : アイヌ語

### sisam itak : 日本語

a=	ア	わたしたち (が、は、の)、人 (が、は、の)
ma	マ	~を焼く
kor	コロ	~すれば、~すると
patke	パッケ	はぜる、パツとはねる

### 今日のおはなし

今回は栗にまつわる表現をいくつかご紹介しました! 栗をたくさん採る、栗拾いをする、という言葉がひとつの動詞として使われているということは、栗はとても身近なもので、たくさん利用してきたものだと言えます。

豆知識ですが、栗のイガは「ヤム・ス / 栗・鍋」と言います。この言葉には、栗のイガという意味の他にも「手に負えない者」という意味があるそうです。なんだかうまい表現だなあ、と思ってしまう。

栗にまつわる面白い言い伝えがあるので、コラムでご紹介しています。

## コラム

### ~栗にまつわる言い伝え~

栗にまつわるふしぎな言い伝えです。今回は時間の都合上簡単にご紹介します。詳しい内容が気になる方はコラムの最後にある URL をチェックしてみてください! 詳細が掲載されています。

サモロモシリ (本州) の方で母親と二人で育った男の子は、昼も夜も栗を食べて生活していました。ある日、母親から「あなたには本当は父親がいて、その父親はポロシルンカムイ (幌尻岳の神) なのです。あなたは息子なので父親のもとへ帰りなさい」と言われた。道中で母親が持たせてくれた栗を巻きながら、幌尻岳へと向かい、最後は幌尻岳へとたどり着き、父親であるポロシルンカムイの跡取りとしてポロシルンカムイとなった。

…というお話です。不思議なことに栗の北限は幌尻岳周辺です。北限であることを知っていてこのお話ができたのかはわかりませんが、偶然だとしたらすごすぎる!! ふしぎなお話でした。

「アイヌと自然デジタル図鑑 ポロシルンカムイになった少年 あらすじ」

[https://ainugo.nam.go.jp/siror/contents/C152\\_arasuji.html](https://ainugo.nam.go.jp/siror/contents/C152_arasuji.html)

#### 今日の例文

- ① méan kusu k=omkekar. / メアン クス コムケカラ。  
寒い天候なのでわたしは風邪をひいた。
- ② sirsések kusu ku=poppetaasin. / シリセセク クス クポppetアシン。  
暑い天候なのでわたしは汗をかいた。
- ③ sirmeman kusu ku=meman. / シリメマン クス クメマン。  
天候が涼しいのでわたしは涼しい。
- ④ ku=merayke kusu k=étupecikka. / クメライケ クス ケトゥペチッカ。  
わたしは寒いので鼻水が出る。

#### 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語	
méan	メアン	(天候が) 寒い	
kusu	クス	~ので、~なので	
k=(ku=)	ク	わたし (が、は、の)	
omkekar	オムケカラ	風邪を引く	
sirsések	シリセセク	(天候が) 暑い	
poppetaasin	ポppetアシン	汗をかく、汗が出る	
sirmeman	シリメマン	(天候が) 涼しい	
meman	メマン	(人が) 涼しい	
mérayke	メライケ	(人が) 寒い	
étupecikka	エトゥペチッカ	鼻水を垂らす、鼻水が出る	

#### 今日のおはなし

天候に関する表現と合わせて、人が感じる気温の表現方法をご紹介します。表にまとめてみましたので、例文と照らし合わせながら、学習してみてください！

風邪に関する表現は、症状に合わせて多数あります。例文では紹介しきれませんでした。 「オムケオムケ / コンコンと何度も咳をする」や「マウェコロ / 熱が出る」、「オピヨピヨ / 声が枯れる」などの表現もあります。

また、「ク〇〇 アラカ」というと「わたしの〇〇が痛い」というような表現もできます！

	天候が	人が
寒い	méan / メアン	mérayke / メライケ
涼しい	sirmeman / シリメマン	meman / メマン
暑い	sirsések / シリセセク	sések / セセク

#### MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

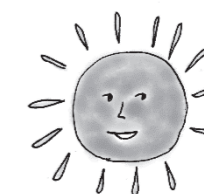
#### コラム

##### ～服装問題、いつまで半袖...?～

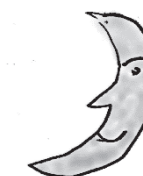
みなさんはいつまで半袖で過ごしますか？わたしは小さなころから、いまでもそうですが、できるだけ半袖にチャレンジしていきたいタイプです！さすがに11月は無理ですが、小学生はとても元気でこの季節でも走り回ると室内ではTシャツになっています。

今回は風邪のテーマでお送りしましたが、これからの時期は気温の変化や空気の乾燥などで風邪をひきやすい季節ですので、注意して過ごしていきましょう！！

トカプチュプ / 太陽



クンネチュプ / 月



挿し絵：R4年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作

#### 今日の例文

- ① upas as. / ウパシ アシ。  
雪が降る。
- ② apto as. / アプト アシ。  
雨が降る。
- ③ réra as. / レラ アシ。  
風が吹く。
- ④ kawkaw as. / カウカウ アシ。  
あられが降る。
- ⑤ imeru at. / イメル アツ。  
稲光がさす。

#### 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語	
upas	ウパシ	雪	
as	アシ	降る、吹く	
apto	アプト	雨	
réra	レラ	風	
kawkaw	カウカウ	あられ	
imeru	イメル	稲光	
at	アツ	立つ、さす、光る	

#### 今日のおはなし

今回は〇〇が降る、吹く、さす、などの表現をご紹介しました！わたしが特にお気に入りなのが、「レラ アシ / 風が吹く」という表現で、「アシ」という言葉には、降るや吹くの他にも「立つ」という意味があります。日本の言葉でも風に対して、「風が立つ」という表現を用いますが、この表現をみると、そのあたりの感覚は人類共通なのかな？と思います。

#### MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

#### コラム

##### ～ついに雪が降る！～

みなさんが住んでいる地域では雪は降りますか？北海道では毎年たくさんの雪が降ります。わたしの住んでいる平取町は雪が多い方ではありませんが、それでも毎年冬になると必ず雪が降ります。

初雪はなんだか感動しますが、感動したのもつかの間…積もりだすと、車の運転や雪かきが本当に嫌になります。

子どものころは雪でたくさん遊び、裏山でそり滑りをよくしたものです。ソリよりもお米が入っているポリエチレンの袋！あれがよく滑ります。みなさんにもぜひ試してほしいものです！！

コンル / 氷



挿し絵：R4 年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作



# Lesson35

## 特別回⑥ 二風谷の今をお届け！ 〈平取町アイヌ工芸伝承館 ウレシパ〉に潜入！！

### 今日の内容

平取町二風谷にある「平取町アイヌ工芸伝承館ウレシパ」という施設を拠点として活動している、2名の方にインタビューしていきます！

いま、二風谷でアイヌ文化の伝承、発展のために働くひとはどのような活動を日々おこなっているのか、またどのような思いで仕事しているのかを尋ねてみたいと思います。

ウレシパとは、育て合うという意味のアイヌ語です！

### おかもと ともや 岡本 朋也 さん



1997年生まれ  
平取町地域おこし協力隊

トゥキ / 酒杯



挿し絵：R4年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作

### しばた ゆきひろ 柴田 幸宏 さん

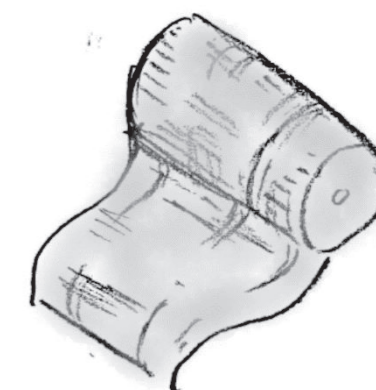


1989年生まれ  
アットゥシ織工芸家

### MEMO

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

アットゥシ / オヒョウの樹皮の反物



挿し絵：R4年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作

# Lesson 36

ゆっくり、せかせか、遅く、早くの表現

ratcitara k=apkas / ラッチタラ カプカシ

## 今日の例文

- ① ratcitara k=apkas. / ラッチタラ カプカシ。  
わたしはゆっくりと歩く。
- ② kimakno e=apkas. / キマクノ エアプカシ。  
あなたはせかせかと歩く。
- ③ kunneywa túnasno k=ek. / クンネイワ トゥナシノ ケク。  
わたしは朝早く来る。
- ④ ku=hokuhu moyreno iwak. / クホクフ モイレノ イワク。  
わたしの夫は遅く帰ってくる。

## 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語
ratcitara	ラッチタラ	ゆっくりと
k=(ku=)	ク	わたし (が、は、の)
apkas	アプカシ	歩く
kimakno	キマクノ	せかせかと、忙しそうに
e=	エ	あなた (が、は、の)
kunneywa	クンネイワ	朝
túnasno	トゥナシノ	早く
ek	エク	来る
hokuhu	ホクフ	～の夫
moyreno	モイレノ	遅く

aynu itak : アイヌ語

sisam itak : 日本語

iwak

イワク

帰る、帰宅する

## 今日のおはなし

今回は、動作などがゆっくりであることを表現できる「ラッチタラ」、せかせかと急ぐ様子を表現する「キマクノ」、おもに時間的に早いことを表す「トゥナシノ」、おもに時間的に遅いことを表す「モイレノ」を紹介しました。

例文①の「ゆっくり歩く」というのは、北海道ではこの時期とても重要なことです！！コラムで続きをお話しします。

## MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## コラム

### ～北海道の雪道を歩くコツ！～

みなさんは北海道に来たことがありますか？冬の北海道は雪がたくさん銀世界！とても綺麗だと思いますが、その景色を見るにはどこに行くにもまず、雪道を歩けなくてはなりません。

例文①で「わたしは遅く歩く」という文章をご紹介しましたが、冬の北海道を歩くには、油断せずゆっくり歩くことが一番です。雪がない！と思って普通に歩くと、ブラックアイスバーンでつるつる！なんてこともしょっちゅうです。案外雪がないところの方が滑ったりもします。

友だちや知らない人が自分の後ろを歩いていて転んだ時は本当に恥ずかしいものです。北海道の人は転んでしまったときの恥ずかしいエピソードを必ず持っているのではないのでしょうか？

sine、tu、re・・・ / シネ、トゥ、レ・・・

## 今日の例文

## ① 1つの、2つの...

1つの sine / シネ

2つの tu / トゥ

3つの re / レ

4つの íne / イネ

5つの asikne / アシクネ

6つの iwan / イワン

7つの arwan / アラワン

8つの tupesan / トゥペサン

9つの sinepesan / シネペサン

10の wan / ワン

## ② 1個、2個...

1個 sinep / シネプ

2個 tup / トゥプ

3個 rep / レプ

4個 ínep / イネプ

5個 asiknep / アシクネプ

6個 iwanpe / イワンペ

7個 arwanpe / アラワンペ

8個 tupesanpe / トゥペサンペ

9個 sinepesanpe / シネペサンペ

10個 wanpe / ワンペ

## ③ 1人、2人...

1人 sinen / シネン

2人 tun / トウン

3人 ren / レン

4人 ínen / イネン

5人 asiknen / アシクネン

6人 iwaniw / イワニウ

7人 arwaniw / アラワニウ

8人 tupesaniw / トゥペサニウ

9人 sinepesaniw / シネペサニウ

10人 waniw / ワニウ

## ④ sine pinne cápe. / シネ ピンネ チャペ。

1匹のオス猫。

## ⑤ pinne cápe sinep. / ピンネ チャペ シネプ。

オス猫が1匹。

## 今日のおはなし

今回はアイヌ語での数の表現をご紹介しました！なにを数えるかで数え方がいくつかあります。基本は同じで語尾を変化させることで、なにを数えるのかを表すことができます。

また、例文④と⑤では、文章の中に出てくる数の表現をご紹介しました。先に数を言うときには、「シネ チャペ・1匹の猫、トゥ チャペ・2匹の猫」のように言い、反対に数を後に言う場合は、「チャペ シネプ・猫が1匹、チャペ トゥプ・猫が2匹」のように言います。シネやシネプの数え方では、～匹、～頭、～つ、～個などを表すことができ、表せる範囲が広いことがわかります。

## MEMO

## コラム

## ～今年ももうわずか！～

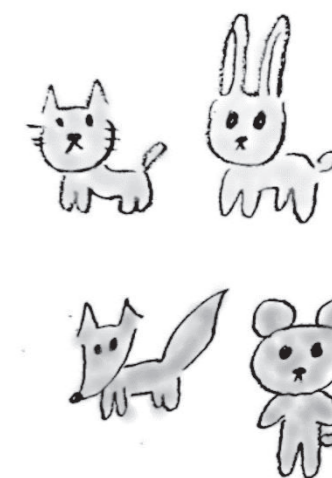
あと何日で今年が終わるんだろう！早い！という気持ちに毎年襲われている気がしますが、今年ももう終わりますね。

終わるといことは新たな年「アシリパ」が始まるということで、そわそわしています！

わたしの近年の目標が、「いただいたお話は断らない」で過ごしておりますが、そろそろいろいろなことを整理しなくては…と思っているところです。新しい年にむけて、準備していきたいと思っております！

今回のコラムは新年を迎えるにあたってのわたしの気持ちでした！

チコイキブ / 動物



挿し絵：R4年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作



# Lesson 38

## 〇〇でしょう・〇〇だろうの表現 サンタクロース ek nankor サンタクロース エク ナンコロ

### 今日の例文

- ① サンタクロース ek nankor. / サンタクロース エク ナンコロ。  
サンタクロースは来るでしょう。
- ② ekasi ka húci ka eyaykopuntek nankor. / エカシ カ フチ カ エヤイコプンテク ナンコロ。  
おじいさんもおばあさんも喜ぶでしょう。
- ③ kimunkamuy páse kamuy ne nankor. / キムンカムイ パセ カムイ ネ ナンコロ。  
クマは重要な神様なのでしょう。
- ④ e=hunara kusu ek nankor na. / エフナラ クス エク ナンコンナ。  
あなたを探しに来るだろうよ。

### 単語の紹介

aynu itak : アイヌ語		sisam itak : 日本語
ek	エク	来る
ne	ネ	～である
nankor	ナンコロ	～でしょう、～だろう
ekasi	エカシ	おじいさん
ka	カ	～も
húci	フチ	おばあさん
eyaykopuntek	エヤイコプンテク	～を喜ぶ、～がうれしい
kimunkamuy	キムンカムイ	クマ
páse	パセ	重要な、重い
kamuy	カムイ	神
e=	エ	あなた (が、は、の)

### aynu itak : アイヌ語

### sisam itak : 日本語

hunara	フナラ	～を探す
kusu	クス	～するために
na	ナ	～よ、～ぞ

### 今日のおはなし

「ナンコロ / ～でしょう、～だろう」という言葉を用いた文章をご紹介しました！推測していることを話したいときに使える文章です。

また、ナンコロの後ろに「ナ / ～よ、～ぞ」という意味の言葉が付き、「ナンコンナ / ～でしょうよ、～だろうよ」という表現も多く使われているので、合わせてご紹介しました！

### MEMO

---

---

---

---

---

---

---

---

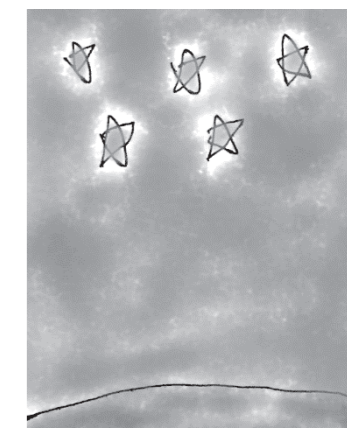
### コラム

#### ～わたしの家のサンタクロース事情～

わたしの家は毎年サンタクロースがやってきました！今は大人になってしまい、来てもらえませんが…よい子のみなさんのところには毎年やりますよ！

わたしの小学生のころのサンタクロースとの思い出といえば、家の前におおきな足跡が付いていたり、何度もお手紙を書いて返事をもらえたことです！あとは、靴が欲しいとお願いしたらサイズが分からないと断られ、別のプレゼントが届いたことです。サンタやカムイにも出来ないことや失敗はありそうですね…

ノチウ / 星



挿し絵：R4年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作

## 今月の例文

## Lesson32 栗にまつわる表現

- ① yamuk=an ro! / ヤムクアン ロ!  
栗拾いに行きましょう!
- ② yam patek k=e. / ヤム パテク ケ。  
わたしは栗ばかり食べる。
- ③ yamtuy. / ヤムトゥイ。  
(木から) 栗が落ちる。
- ④ yam kap turano a=ma kor patke. / ヤム カプ トウラノ アマ コロ パッケ。  
栗を皮ごと焼くとはぜる。

## Lesson33 気温や天気の表現、風邪に関する表現

- ① méan kusu k=omkekar. / メアン クス コムケカラ。  
寒い天候なのでわたしは風邪をひいた。
- ② sirsések kusu ku=poppetaasin. / シリセセク クス クポッペタアシン。  
暑い天候なのでわたしは汗をかいた。
- ③ sirmeman kusu ku=meman. / シリメマン クス クメマン。  
天候が涼しくなったのでわたしは涼しい。
- ④ ku=merayke kusu k=étupecikka. / クメライケ クス ケトゥペチッカ。  
わたしは寒いので鼻水が出る。

## Lesson34 ○○が降る などの表現

- ① upas as. / ウパシ アシ。  
雪が降る。
- ② apto as. / アプト アシ。  
雨が降る。
- ③ réra as. / レラ アシ。  
風が吹く。
- ④ kawkaw as. / カウカウ アシ。  
あられが降る。
- ⑤ imeru at. / イメル アツ。  
稲光がさす。

## Lesson36 ゆっくり、せかせか、遅く、早くの表現

- ① ratcitará k=apkas. / ラッチタラ カプカシ。  
わたしはゆっくりと歩く。
- ② kimakno e=apkas. / キマクノ エアプカシ。  
あなたはせかせかと歩く。
- ③ kunneywa túnasno k=ek. / クンネイワ トウナシノ ケク。  
わたしは朝早く来る。
- ④ ku=hokuhu moyreno iwak. / クホクフ モイレノ イワク。  
わたしの夫は遅く帰ってくる。

## Lesson37 数の表現

- |                       |                         |                         |
|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| ① 1つの、2つの…            | ② 1個、2個…                | ③ 1人、2人…                |
| 1つの sine / シネ         | 1個 sinep / シネプ          | 1人 sinen / シネン          |
| 2つの tu / トウ           | 2個 tup / トupp           | 2人 tun / トウン            |
| 3つの re / レ            | 3個 rep / レプ             | 3人 ren / レン             |
| 4つの íne / イネ          | 4個 ínep / イネプ           | 4人 ínen / イネン           |
| 5つの asikne / アシクネ     | 5個 asiknep / アシクネプ      | 5人 asiknen / アシクネン      |
| 6つの iwan / イワン        | 6個 iwanpe / イワンペ        | 6人 iwaniw / イワニウ        |
| 7つの arwan / アラワン      | 7個 arwanpe / アラワンペ      | 7人 arwaniw / アラワニウ      |
| 8つの tupesan / トウペサン   | 8個 tupesanpe / トウペサンペ   | 8人 tupesaniw / トウペサニウ   |
| 9つの sinepesan / シネペサン | 9個 sinepesanpe / シネペサンペ | 9人 sinepesaniw / シネペサニウ |
| 10の wan / ワン          | 10個 wanpe / ワンペ         | 10人 waniw / ワニウ         |
- ④ sine pinne cápe . / シネ ピンネ チャペ。  
1匹のオス猫。
- ⑤ pinne cápe sinep . / ピンネ チャペ シネプ。  
オス猫が1匹。

## Lesson38 ○○でしょう・○○だろうの表現

- ① サンタクローズ ek nankor. / サンタクローズ エク ナンコロ。  
サンタクローズは来るでしょう。
- ② ekasi ka húci ka eyaykopuntek nankor. / エカシ カ フチ カ エヤイコプンテク ナンコロ。  
おじいさんもおばあさんも喜ぶでしょう。
- ③ kimunkamuy páse kamuy ne nankor. / キムンカムイ パセ カムイ ネ ナンコロ。  
クマは重要な神様なのでしょう。
- ④ e=hunara kusu ek nankor na. / エフナラ クス エク ナンコンナ。  
あなたを探しに来るだろうよ。

今日の内容

今回は、札幌大学ウレシパクラブに通っていたときのわたしと原田くんの恩師である、本田優子先生をお迎えして、アイヌ語やアイヌ文化、ウレシパクラブに関してなどなど、フリートークをお届けいたします!

本田先生はわたしや原田くんのあれこれをたくさんご存じです。どんなトークで盛り上がるのか!わたしも想像不可能です。お楽しみに!

ほんだ ゆうこ  
本田 優子 先生



札幌大学教授  
一般社団法人札幌大学ウレシパクラブ代表理事  
札幌大学アイヌ文化教育研究センター長

MEMO

札幌大学ウレシパクラブとは?

ウレシパクラブの「ウレシパ」とは、アイヌ語で「育て合い」を意味しており、学生だけでなく一般市民や志の高い企業とともに、ウレシパ・プロジェクトを推進する組織です。

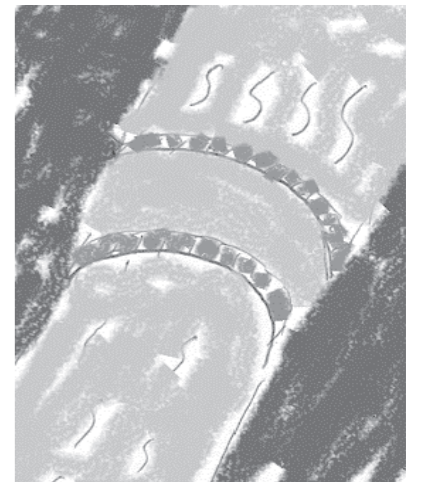
ウレシパ・プロジェクトは、札幌大学にアイヌの若者たちを毎年一定数受け入れ、未来のアイヌ文化の担い手として大切に育てるとともに、多文化共生コミュニティのモデルを作り出そうとする試みです。

わたしと原田くんはウレシパクラブ第6期生で、現在の1年生は14期生になる歴史のある団体です!

MEMO

Handwriting practice area with horizontal dashed lines.

ルイカ / 橋



挿し絵: R4 年度アイヌ語初級講座平取地区受講生作



## アイヌ語ラジオ講座 ポッドキャスト

- これまで放送してきた音声とテキストをダウンロードして、いつでもどこでも気軽にお楽しみいただけます。

ダウンロードはこちら

⇒ <https://www.stv.jp/radio/ainugo/index.html>

テキストはこちらからもダウンロードできます

⇒ [https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal\\_site/teach.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/teach.html)

### 【注意事項】

- 平成10年度～平成11年度 Vol.1～3 の音声は公開されておられません。何卒ご了承ください。
- 当テキストデータ及び音声データについて、他のウェブサイトアップロードする等の利用行為及び営利目的に関わるすべての行為はお控えください。
- 著作権等に関する法令に遵守し、適切な範囲での利用をお願いします。

## アイヌ語ラジオ講座 ウェブアンケート

- アイヌ語ラジオ講座では、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化にまつわるお話等を放送しております。この講座のあり方や放送内容などを検討していくにあたり、皆さまのご意見やご感想をお寄せください。なお、いただいたご意見は番組制作の参考以外に利用しません。

アンケートはこちらから

⇒ [https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal\\_site/details/web.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/details/web.html)

- 「アイヌ語ラジオ講座 CD 等の貸出」及び「郵送アンケート」の実施について、令和4年度（令和5年3月31日まで）を持ちまして終了させていただきました。引き続き上記ポッドキャストやウェブアンケートを実施してまいりますので、今後とも何卒宜しくお願い申し上げます。

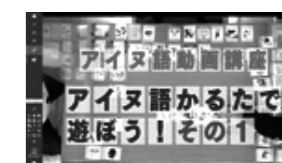
## アイヌ民族文化財団 アイヌ語関連事業

- 公益財団法人アイヌ民族文化財団は、アイヌ語やアイヌ文化の振興を図る事業、アイヌの伝統等に関する普及啓発事業等を実施しています。

### アイヌ語に関するコンテンツ

#### アイヌ語動画講座

多くの皆さんに「楽しみながらアイヌ語を学んでいただきたい」「もっとアイヌ文化のことを知ってもらいたい」というコンセプトのもと、初心者向けのアイヌ語講座を動画で配信しています。



#### オルシペ・スウォプ (アイヌのお話アニメ)

アイヌの口承文芸(お話など)の語り(アイヌ語と日本語訳)及び字幕(アイヌ語、日本語訳、多言語訳)をつけたアニメーション映像を公開しています。



#### アイヌ語弁論大会 イタカンロー

アイヌ語を学ぶ方々の成果発表の場であるとともに、ご来場いただいた方々を含め、「みなさんでアイヌ語を楽しみましょう」というコンセプトの大会です。大会の様子をおさめた動画をご覧ください。

### アイヌ語ポータルサイト

上記を含むさまざまなアイヌ語に関するコンテンツをまとめたサイト

詳しくはこちら

⇒ [https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal\\_site/index.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/potal_site/index.html)







先住民族アイヌを主題とした日本初の国立博物館

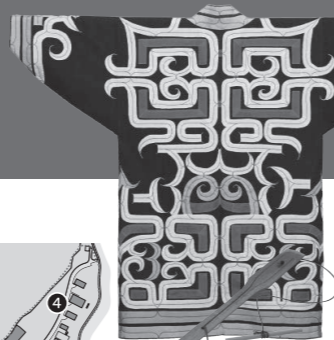
体験型フィールドミュージアム

## 国立アイヌ民族博物館

見るだけでは終わらない  
新しい発見がここにある。

## 国立民族共生公園

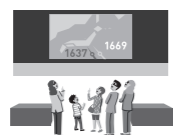
自然の中で培われてきた  
先住民族アイヌの文化を五感で感じる。



アイヌ民族の視点で語る「6つのテーマ」に沿った展示等  
多彩な展示方法でわかりやすく紹介します。



●私たちのことば  
アイヌ語のしくみやアイヌ語由来の地名などについて、音声や映像を交えて紹介します。



●私たちの歴史  
現代に続くアイヌの歴史のひろがりや連なりを視覚的にわかりやすく紹介します。



●私たちの世界  
儀礼に使われる道具などを通じて、カムイ(神)の考えかた、自然観などについて紹介します。



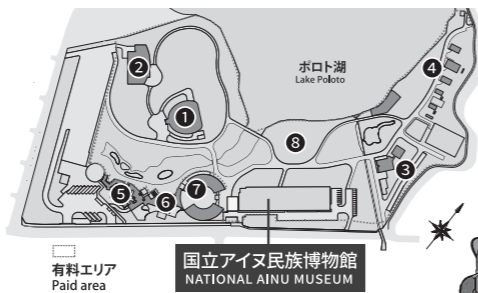
●私たちのしごと  
狩猟、漁ろう、採集、農耕といった伝統的な生業のほか、現代のアイヌ民族の多様な仕事を紹介します。



●私たちのくらし  
衣食住、人の一生、音楽や舞踊など、アイヌ文化の特色や地域差を紹介します。



●私たちの交流  
交易品を通して、様々な文化や民族との交流をたどっていくとともに、民族共生のありかたを伝えます。



有料エリア  
Paid area

国立アイヌ民族博物館  
NATIONAL AINU MUSEUM

①体験交流ホール  
アイヌ古式舞踊やムックリ(口琴)・トンコリ(五弦琴)の楽器演奏など、アイヌの伝統芸能を上演します。

③工房  
工芸家による民芸品製作の実演が行われ、長く受け継がれてきた技術を間近に見学できます。

⑤いざないの回廊

⑥歓迎の広場  
⑦エントランス棟  
木々や動物が描かれた回廊を抜けると大きな広場がお迎え。アイヌ工芸品などを提供するショップ、アイヌの食文化を楽しめるレストランやフードコートもあります。

②体験学習館  
アイヌ料理の調理や試食、ムックリ、トンコリなどの伝統楽器の演奏体験などを楽しめます。

④伝統的コタン  
チセ(家屋)群が再現され、アイヌの伝統的な生活空間を体感できるエリアです。

⑧チキサニ広場  
伝統的な衣装や踊りで歓迎するおもてなしの広場です。アイヌ古式舞踊やムックリの演奏などの伝統芸能を楽しめます。

ウポポイPRキャラクター  
トウレツポ

### ■入場料

入場料	税込価格
大人(一般)	1,200円
大人(団体)	960円
高校生(一般)	600円
高校生(団体)	480円
中学生以下	無料

※団体(20名以上)

### ■開園時間

期間	開園時間
令和5年4月1日～令和5年4月28日	9:00～18:00
令和5年4月29日～令和5年5月7日	9:00～20:00
令和5年5月8日～令和5年6月30日	平日 9:00～18:00
令和5年9月1日～令和5年9月30日	土日祝 9:00～20:00
令和5年7月1日～令和5年8月31日	9:00～20:00
令和5年10月1日～令和5年10月31日	9:00～18:00
令和5年11月1日～令和6年3月31日	9:00～17:00

【閉園日】  
月曜日および12月29日～1月3日、2月20日～2月29日  
※月曜が祝日または休日の場合は翌日以降の平日に閉園  
※但し5月1日、7月10日、8月14日、9月19日、2月5日は開園

### ■アクセス



【住所】北海道白老郡白老町若草町2丁目3

## 会員募集のお知らせ

### 『賛助会員』を募集しています。

当財団は国及び北海道からの財政的な支援をいただいで運営しておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

### 年会費

■法人・団体／一口2万円

■個人／一口5千円

※各一口以上です。

### 会員の特典

■民族共生象徴空間(ウポポイ)入場優待券を配布しております。

■アイヌ民族文化財団発行の刊行物等の配布をしております。

(民族共生象徴空間運営事業の刊行物等は含まれません)

入会には申込書が必要となりますので、希望される方は、アイヌ民族文化財団事務局(札幌)にお問い合わせ下さい。

申込書はホームページからもダウンロードできます。

[https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/details/post\\_9.html](https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/details/post_9.html)



### 会費の用途

■アイヌ文化の普及啓発、情報発信がより促進されるよう、自主事業の充実のために充てられます。

### ●寄付金税額控除について

当財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要な書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

## 令和5年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3

発行年月 令和5年9月

編集・発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団